

## Zmluva o výpožičke

*uzatvorená podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v platnom znení  
v spojení s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení*

### Článok I. Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** **Slovenská republika - Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky**  
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava  
IČO: XXXXXXXXXXXXXXXX  
DIČ: XXXXXXXXXXXXXXXX  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXX  
SWIFT: XXXXXXXXXXXXXXXX  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** **Slovenská republika - Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**  
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava  
IČO: XXXXXXXXXXXXXXXX  
DIČ: XXXXXXXXXXXXXXXX  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXX  
SWIFT: XXXXXXXXXXXXXXXX  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

### Článok II. Predmet výpožičky

1. **Predmetom výpožičky sú nebytové priestory** v Bratislave, v budove na Župnom námestí so súpisným č. 1591, postavenej na parcele č. 3273 o výmere 3641 m<sup>2</sup>, na Liste vlastníctva č. 3581, katastrálne územie Staré mesto, okres Bratislava I, obec Bratislava – mestská časť Staré mesto, vedenom Okresným úradom, katastrálnym odborom, vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe K NR SR, pričom ide o nasledovné: **Sála Ústavy** – miestnosť č. 115, **foyer pred Sálou Ústavy** – miestnosť č. 116, **Štúrov salón** – miestnosť č. 114, **Hnedý salón** – miestnosť č. 120, **Modrý salón** – miestnosť č. 109, **šatňa** – miestnosť č. 002, **kuchynka** na 1. poschodí - miestnosti č. 111, 111a, 111b, **bufet** – miestnosť č. 110a (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Požičiavateľ poskytne predmet výpožičky bezodplatne, na dobu a účel uvedený v tejto zmluve.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky si fyzicky prezrel, stav predmetu výpožičky je mu známy z osobnej obhliadky a že tento stav zodpovedá jeho zámeru na užívanie tak, ako je uvedené v Článku III. tejto zmluvy.

### Článok III. Účel a doba výpožičky

1. **Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky užívať v dňoch od 04. mája do 06. mája 2014 za účelom prípravy a konania zasadnutia Národného konventu mladých o Európskej únii plenárneho zasadnutia Národného konventu o Európskej únii a to nasledovne:**
  - dňa 04. mája 2014 od 12:00 do 24:00 hod. - príprava podujatia
  - dňa 05. mája 2014 od 08:00 do 22:00 hod. – konanie zasadnutia Národného konventu mladých o Európskej únii
  - dňa 06. mája 2014 od 08:00 do 22:00 hod. – konanie plenárneho zasadnutia Národného konventu o Európskej únii.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky bude užívať vopred dohodnutým a určeným spôsobom.

#### Článok IV.

#### Výška, splatnosť prevádzkových nákladov a spôsob platby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhradiť cenu prevádzkových nákladov (t.j. elektrická energia, vodné stočné) spojených s užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „prevádzkové náklady“), ktoré budú vyčíslené nasledovne:
  - a) **elektrická energia:**
    - pri nemeranej spotrebe:** celkový inštalovaný výkon požičiavateľa (55 kW + 40 kW inštalovaný výkon chladenia, spolu 95 kW) sa vynásobí dobou užívania priestorov v hodinách a fakturačnou jednotkovou cenou dodávateľa elektriny vypočítanej na základe faktúry dodávateľa elektriny (Západoslovenská energetika, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie (máj 2014). Inštalovaný výkon chladenia (40 kW) sa započíta v prípade potreby chladenia priestorov podľa vonkajších klimatických podmienok;
    - pri meranej spotrebe:** na základe priameho merania prostredníctvom príslušného elektromera, ktorého číslo a počiatkový stav budú súčasťou preberacieho a odovzdávacieho protokolu (článok V. bod 2. tejto zmluvy.) Náklady spotrebovanej elektrickej energie budú vyčíslené ako súčin počtu spotrebovaných kWh a sadzby jednotkovej ceny za 1 kWh, pričom sadzba bude účtovaná vrátane DPH. Jednotková cena za kWh bude v súlade s faktúrou dodávateľa elektrickej energia (Západoslovenská energetika, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie (máj 2014);
  - b) **vodné, stočné:** náklady za vodné a stočné budú vypočítané podľa počtu osôb tak, že spotreba vodného a stočného na osobu/hod je 0,0075 m<sup>3</sup>. Náklady na spotrebu vody sa vypočítajú ako súčin aktuálnej ceny za vodné/stočné (€/m<sup>3</sup>), dobou výpožičky, počtom osôb a spotrebou vodného/stočného na 1 osobu. Maximálna výška ceny vody je určená Úradom pre reguláciu sieťových odvetví na rok 2014, pričom táto bude fakturovaná dodávateľom BVS, a.s. za príslušné zúčtovacie obdobie (máj 2014);
  - c) **plyn (ústredné vykurovanie):** celková vypožičaná plocha predmetu výpožičky v m<sup>2</sup> sa násobí prepočítanou cenou spotreby plynu, t.j. €/m<sup>2</sup>/hodina z celkových nákladov za spotrebu plynu (ďalej len „jednotková cena plynu“) a dobou výpožičky. Jednotková cena plynu bude vypočítaná z faktúry dodávateľa zemného plynu, ktorým je Slovenský plynárenský priemysel, a.s. za príslušné zúčtovacie obdobie (máj 2014). Celková vykurovaná plocha predmetu výpožičky je 921,94 m<sup>2</sup>. Náklady na ústredné vykurovanie sa započítajú v prípade potreby vykurovania priestorov v závislosti na vonkajších klimatických podmienkach.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady **uhradiť na základe faktúry** vystavenej požičiavateľom **v prospech účtov požičiavateľa** uvedených v tejto faktúre a to **v lehote do 14 dní** odo dňa jej doručenia vypožičiavateľovi.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Faktúra bude uhrádzaná výhradne prevodným príkazom. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom pripísania fakturovanej čiastky na účet požičiavateľa.
4. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti podľa tohto článku zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, vypožičiavateľ je oprávnený faktúru požičiavateľovi vrátiť s uvedením všetkých nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová 14-dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry vypožičiavateľovi.

5. V prípade omeškania so zaplacením ceny prevádzkových nákladov vyčíslených v zmysle tejto zmluvy sa vypožičiavateľ zaväzuje zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej ustanovením § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z.z. v platnom znení, ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

## **Článok V. Podmienky výpožičky**

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky počas doby výpožičky na dohodnutý účel podľa tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá predmet výpožičky do rúk vypožičiavateľa a prevezme ho z rúk vypožičiavateľa pri jeho vrátení protokolárne s určením presného času odovzdania/prevzatia, pričom protokol bude podpísaný poverenými osobami za obe zmluvné strany.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Pri porušení tejto povinnosti vypožičiavateľom je požičiavateľ oprávnený uplatniť si voči vypožičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- € (slovom: jedentisíc eur).
4. Vypožičiavateľ si môže po vzájomnej dohode s požičiavateľom umiestniť v predmete výpožičky vlastné technické zariadenia, interiérové vybavenie a iné veci potrebné na dohodnutý účel užívania, avšak výlučne za podmienky dodržiavania a rešpektovania pokynov poverenej osoby požičiavateľa a dodržiavania bezpečnostných a protipožiarnych opatrení. Prípadné poistenie takto vneseného majetku zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený v predmete výpožičky vykonať žiadne úpravy.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú v predmete výpožičky zanedbaním povinnosti podľa tejto zmluvy alebo spôsobenú tretími osobami (najmä osobami zabezpečujúceho personálu, účastníkmi akcie a pod.) alebo vecami vnesenými týmito osobami.
7. Vypožičiavateľ je povinný:
  - a) bezvýhradne rešpektovať a dodržiavať všetky pokyny požičiavateľa,
  - b) počas celej doby výpožičky strpieť prítomnosť poverených osôb požičiavateľa, najmä za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto zmluvy,
  - c) užívať predmet výpožičky v rozsahu tejto zmluvy a len na dohodnutý účel,
  - d) prísne dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
  - e) zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných, hygienických a protipožiarnych predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov všetkými zúčastnenými osobami, najmä účastníkmi podujatia a zabezpečujúcim personálom,
  - f) na žiadosť požičiavateľa predložiť správu o odbornej prehliadke a skúške inštalovaných elektrických spotrebičov a zariadení v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny č. 508/2009 Z. z. a tiež osvedčenie o odbornej spôsobilosti elektrotechnika – elektrikára, ktorý bude zostavovať/zapájať elektrické zariadenia, v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
  - g) najneskôr päť (5) kalendárnych dní pred konaním akcie predložiť požičiavateľovi písomný zoznam motorových vozidiel s evidenčným číslom, pre ktoré navrhuje vjazd k priestorom, pričom vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ umožní vjazd iba na nevyhnutne potrebný čas a výlučne za účelom vyloženia alebo naloženia vecí; vjazd motorových vozidiel účastníkov, hostí alebo zabezpečujúceho personálu nebude povolený,
  - h) najneskôr päť (5) kalendárnych dní pred konaním akcie predložiť písomný abecedný zoznam účastníkov a zoznam osôb zabezpečujúceho personálu s uvedením mena, priezviska, bydliska, dátumu narodenia, čísla preukazu totožnosti za účelom ich preverenia,
  - i) vykonať opatrenia, aby nedochádzalo k stratám alebo k poškodeniu majetku, vecí v predmete výpožičky alebo na prístupových cestách (napr. chodba, prechodové miestnosti, schody, výťahy),
  - j) chrániť prístupové cesty (napr. chodby, prechodové miestnosti, schody, výťahy) a dôsledne dbať, aby nedošlo k ich poškodeniu vrátane vecí umiestnených v nich,

- k) informovať zabezpečujúci personál, účastníkov a hostí, aby rešpektovali zásady spoločenského správania a tieto osoby tiež upovedomiť, že fajčenie je dovolené len vo vyhradených priestoroch,
  - l) zabezpečiť, aby účastníci ako aj osoby zabezpečujúceho personálu po príchode svoj príchod oznámili informátorovi resp. použili vopred dohodnuté označenie a strpeli kontrolu vykonávanú službukonajúcimi,
  - m) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa každú nehodu alebo akúkoľvek inú udalosť, ktorá by mohla spôsobiť akúkoľvek škodu,
  - n) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa spôsobenú škodu a okamžite dohodnúť spôsob jej odstránenia,
  - o) priestory ku skončeniu výpožičky bezodkladne vypratať a vrátiť požičiadateľovi v stave, v akom ich prevzal.
8. V prípade, že sa vypožičiavateľ s vypratáním/upratáním/navrátením predmetu výpožičky do pôvodného stavu dostane do omeškania alebo si ku skončeniu výpožičky tieto povinnosti nesplní, požičiavateľ je oprávnený tieto úkony vykonať bezodkladne, a to na náklady vypožičiadateľa. Veci patriace vypožičiadateľovi budú v takom prípade uložené v priestore, ktorý požičiavateľ bude považovať za vhodný na tento účel. Ak k uvedenému dôjde, požičiavateľ vyhotoví písomný záznam o skončení doby výpožičky na účely vyčíslenia prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
9. Vypožičiavateľovi je do predmetu výpožičky zakázané vnieť zbrane, strelivo, škodlivé chemikálie a zvieratá, pokiaľ nie sú súčasťou akcie. Zvieratá, ktoré sú súčasťou akcie musia mať potvrdenie o zdravotnom stave; chemikálie musia byť v zdravotne nezávadnom stave; zbrane a strelivo musia prejsť kontrolou zo strany zamestnancov Úradu ochrany ústavných činiteľov.
10. Požičiavateľ si vyhradzuje právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade potreby využitia predmetu výpožičky na štátne alebo politické aktivity. V takom prípade môže požičiavateľ ponúknuť vypožičiadateľovi iné krátkodobé prebytočné priestory v správe K NR SR v súlade s príslušnými predpismi.
11. Poverenými osobami na účely tejto zmluvy sú:
- za požičiadateľa:  
za technickú stránku: XX  
za komunikačnú a organizačnú stránku: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
za vypožičiadateľa: XX

## Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, riadia sa zmluvné vzťahy touto zmluvou neupravené príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení a ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a jeho vykonanie.
2. Výpožička zaniká:
  - a) uplynutím času, na ktorý bola dojednaná,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - c) písomnou výpoveďou, pričom výpovedná doba je jeden deň a začína plynúť okamihom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
  - d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany požičiadateľa:
    - d1) ak dôjde k podstatnému porušeniu niektorej z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy vypožičiadateľom, pričom zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie ktorejkoľvek z povinností vypožičiadateľa podľa tejto zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie povinností,
    - d2) podľa článku V. bod 10 tejto zmluvy alebo
  - e) písomným odstúpením od zmluvy zo strany vypožičiadateľa, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia vypožičiadateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie.  
Pre účely zániku výpožičky písomným odstúpením od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobudne právne účinky okamihom doručenia druhej zmluvnej strane.
  - f) zánikom predmetu výpožičky.
3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu je možné len písomnými očíslovanými dodatkami, odsúhlasenými a podpísanými oboma zmluvnými stranami.

4. Táto zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch, a to v piatich (5) rovnopisoch pre požičiavateľa a vo dvoch (2) rovnopisoch pre vypožičiavateľa.
5. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu a nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu zmluvu potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

za požičiavateľa:

za vypožičiavateľa:

.....  
Ing. Daniel Guspan  
vedúci Kancelárie Národnej rady  
Slovenskej republiky

.....  
Ing. Pavol Sýkorčin  
vedúci služobného úradu  
Ministerstva zahraničných vecí a európskych  
záležitostí Slovenskej republiky